

**30.7.
- 3.8.
2025**

FESTIVAL



Foto: Edwin van den Eijzen

TREES

*raising environmental
awareness through
performing arts*



Foto: Mariona Domenech

**“THE TRUE
MEANING OF
LIFE IS TO
PLANT TREES,
UNDER WHOSE
SHADE YOU DO
NOT EXPECT
TO SIT.”**

Nelson Henderson



SOMMERWERFT

24. INTERNATIONALES THEATERFESTIVAL AM FLUSS

„TREES“ – FESTIVAL AT THE SOMMERWERFT

5 days of the international theatre festival Sommerwerft are dedicated to the topic of trees and the urgent question of how the performing arts can make a contribution in the face of the climate catastrophe. Protagon e.V. has been working on this topic for the past 1 ½ years together with 7 partners from the EU as part of the Creative Europe project “TREES – raising environmental awareness through performing arts”. As a result of a research process involving local communities, climate activists and scientists alongside the artists, each of the partner theater groups will present a newly developed performance at the Sommerwerft. Discussion rounds, films, workshops and a children’s program on the topic of forests and climate protection form the accompanying program for this festival from 30.07-03.08.25

DE • 5 Tage des internationalen Theaterfestivals Sommerwerft widmen sich besonders intensiv dem Thema Bäume und der dringenden Frage wie die performativen Künste einen Beitrag im Angesicht der Klimakatastrophe leisten können. Zu diesem Thema hat Protagon e.V. in den letzten 1 ½ Jahren zusammen mit 7 Partner:innen aus der EU im Rahmen des Creative Europe Projekts „TREES – raising environmental awareness through performing arts“ gearbeitet. Als Ergebnis eines Forschungsprozesses, in den neben den Künstler:innen lokale Communities, Klimaaktivis:innen und Wissenschaftler:innen involviert waren, wird jede der Partner-Theatergruppen eine neu entwickelte Performance auf der Sommerwerft zeigen. Gesprächsrunden, Filme, Workshops und Kinderprogramm zum Thema Wald & Klimaschutz bilden das Rahmenprogramm für dieses Festival im Festival vom 30.07-03.08.25.

ABOUT THE TREES PROJECT

The TREES project uses the medium of theater to bring the issues of the climate crisis and environmental protection to the center of social attention.

Our goals are clear and ambitious: we want to raise public awareness of the need to counteract the ongoing climate crisis, promote dialog between people from diverse cultural backgrounds and call for civil society action. Based on the DAH Theater's successful "Dancing Trees" project in Serbia, we are expanding this approach to six other countries: Greece, Spain, Norway, Ireland, Germany and the Netherlands. As part of the TREES project, we are building a collaborative European network that combines art and environmental protection. Through performances, workshops, conferences and international festivals, we want to create a united and informed community ready to tackle the climate crisis. Because we are convinced that theater has the incredible ability to move people towards social change, address problems and initiate social revolutions.

DE • Das Projekt TREES nutzt das Medium Theater, um die Themen Klimakrise und Umweltschutz in den Mittelpunkt der gesellschaftlichen Aufmerksamkeit zu rücken. Unsere Ziele sind klar und ehrgeizig: Wir wollen das öffentliche Bewusstsein für die Notwendigkeit der fortschreitenden Klimakrise entgegenzuwirken stärken, den Dialog zwischen Menschen mit diversen kulturellen Hintergründen fördern und zu zivilgesellschaftlichem Handeln aufrufen. Ausgehend von dem erfolgreichen Projekt „Dancing Trees“ des DAH-Theaters in Serbien weiten wir diesen Ansatz auf sechs weitere Länder aus: Griechenland, Spanien, Norwegen, Irland, Deutschland und die Niederlande. Im Rahmen des TREES Projekts bauen wir ein kollaboratives europäisches Netzwerk auf, das Kunst und Umweltschutz miteinander verbindet. Durch Aufführungen, Workshops, Konferenzen und internationale Festivals wollen wir eine geeinte und informierte Gemeinschaft schaffen, die bereit ist, die Klimakrise zu bekämpfen. Denn wir sind überzeugt, dass Theater die unglaubliche Fähigkeit hat, Menschen zu sozialem Wandel zu bewegen, Probleme anzusprechen und soziale Revolutionen anzustoßen.

PARTNER



DAH Theatre, Serbia

The coordinator of the TREES project, DAH Theatre is renowned for its innovative and socially-engaged performances. Their „Dancing Trees“ performance serves as the foundation for our project.

DE • DAH-Theater, Serbien

Das DAH-Theater, Koordinator des TREES-Projekts, ist bekannt für seine innovativen und sozial engagierten Aufführungen. Ihre Aufführung „Dancing Trees“ dient als Grundlage für unser Projekt.



Smashing Times, Ireland

An arts and human rights organization that promotes social change through theatre, film, and new media.

DE • Smashing Times, Irland

Eine Kunst- und Menschenrechtsorganisation, die den sozialen Wandel durch Theater, Film und neue Medien fördert.



Action Synergy, Greece

An organization specializing in the development and implementation of educational projects, particularly in the areas of innovation and sustainable development.

DE • Action Synergy, Griechenland

Eine Organisation, die sich auf die Entwicklung und Umsetzung von Bildungsprojekten spezialisiert hat, insbesondere in den Bereichen Innovation und nachhaltige Entwicklung.



Protagon e.V., Germany

A creative collective that brings theater into public spaces and focused on intercultural dialogue and environmental sustainability through the arts.

DE • Protagon international performing arts, Deutschland

Ein kreatives Kollektiv, das Theater in den öffentlichen Raum bringt und sich auf interkulturellen Dialog und ökologische Nachhaltigkeit durch die Künste konzentriert.

Grenland Friteater, Norway

A theatre company with a strong emphasis on community involvement and environmental issues.

DE • Grenland Friteater, Norwegen

Eine Theatertruppe, die sich stark für das Engagement in der Gemeinschaft und für Umweltfragen einsetzt.



ZID Theater, Netherlands

Known for their dynamic and experimental theatre productions, Zid Theatre brings a unique perspective to the project.

DE • ZID Theater, Niederlande

Das Zid Theater ist bekannt für seine dynamischen und experimentellen Theaterproduktionen und bringt eine einzigartige Perspektive in das Projekt ein.



Aeroplio – Topos Allou Theatre Greece

A theatre group that engages audiences with thought-provoking performances and educational activities.

DE • Aeroplio – Topos Allou Theater, Griechenland

Eine Theatergruppe, die das Publikum mit zum Nachdenken anregenden Aufführungen und pädagogischen Aktivitäten anspricht.



TNT, Spain

Territorio Nuevos Tiempos (TNT) is dedicated to the creation of theatrical works that explore social and environmental themes.

DE • TNT, Spanien

Territorio Nuevos Tiempos (TNT) widmet sich der Schaffung von Theaterstücken, die sich mit sozialen und ökologischen Themen befassen.





„Among Trees“
antagon theaterAKTION
02.08 21:45 Uhr

Foto: Iryna Rogava

PROGRAMME

30.07-03.08	DreamTree Protagon e.V. <i>Common installation</i>
30.07 21:45	Arboreal Resistance Atalaya-TNT-Andanzas <i>Theater</i>
31.8 17.30-18:45	Trees of the growing imagination • Protagon e.V <i>Kids-Workshop</i>
31.07 19:30	TREES Talk TREES EU-PROJECT Partner • <i>Talk</i>
31.07 21:45	Breathing Earth Aeroplio Topos Allou <i>Theatre Greece • Theater</i>
01.08. 18:30-20:00	BASIC STEPPING STONES Grenland Friteater <i>Workshop</i>
01.08 21:45	Dancing Trees DAH Theatre • <i>Theater</i>
02.08. 15-16.30h	Mask making Aeroplio – Topos Allou <i>Theatre • Kids-Workshop</i>
02.08 17:00	The Art of Trees smashing times <i>performative walk</i>
02.08. 18:30-20:00	TIME OF THE TREES DAH Theatre • <i>workshop</i>
02.08 21:00	Among Trees, Pretalk Protagon e.V. • <i>Talk</i>
02.08 21:45	Among Trees antagon theaterAKTion <i>Theater</i>
03.08 13:00	Whispering Trees Grenland Friteater <i>performative walk</i>
03.08 20:45	OXYGEN ZID Theater • <i>Theater</i>
03.08 21:45	TREES Kino Night Protagon e.V. • <i>Kino</i>



30.7. - 3.8.

DREAMTREE

Common installation (approx. 3-99 years)

Kinderbereich

Using self-collected sticks, recycled and natural materials, we want to build a self-made tree together, branch it out, shape it and let it sprout in all directions. It can be admired by the audience in the children's area
by Protagon e.V. • concept: Eva Bodensohn
german/english

DE • Mit selbst gesammelten Stöcken, recycelten und natürlichen Materialien wollen wir einen selbstgebauten Baum gemeinsam weiterbauen, verästeln, schmücken und in alle Richtungen sprießen lassen. Dieser wanderte bereits durch das Unterwegs Festivals und soll jetzt bei der großen Schwester Sommerwerft mit euch zusammen weiterwachsen. Er kann im Kinderbereich vom Publikum bestaunt werden.



30.7. 21:45 Uhr

ARBOREAL RESISTANCE

Atalaya-TNT-Andanzas Theater

Theaterwiese

"Arboreal Resistance" gives voice to trees, silent witnesses to a vanishing world. Through dance, song, and ritual, performers awaken the xanas—mythic spirits mourning deforestation. Their whispers echo in the leaves, asking: will we protect what remains, or silence it forever? A haunting ode to nature's beauty, memory, and resistance.

atalaya-tnt.com • spanish/english, mostly dancing and singing

DE • „Arboreal Resistance“ gibt den Bäumen, den stummen Zeugen einer verschwindenden Welt, eine Stimme. Durch Tanz, Gesang und Rituale erwecken die Darstellenden die Xanas – mythische Geister, die die Abholzung beklagen. Ihr Flüstern hallt in den Blättern wider und fragt: Werden wir schützen, was noch vorhanden ist, oder es für immer zum Schweigen bringen?



31.7. 17:30 - 18:45 Uhr

TREES OF THE GROWING IMAGINATION

Dance theatre workshop for ages 6 and up
Workshopspace west

Have you ever listened to the stories that trees tell us? What creatures live with them? Goblins, tree spirits, elves and what can they tell us about them? With movement games, creative dance and painting, we explore the stories of the trees together and express them.

with Daniela Christ • german

DE • *Hast du schon mal Bäumen zugehört, welche Geschichten sie uns erzählen? Welche Wesen wohnen bei und mit ihnen? Kobolde, Baumgeister, Elfen.. Und was können sie uns über sie verraten? Mit Bewegungsspielen, kreativem Tanz und Malen erkunden wir zusammen die Geschichten der Bäume und bringen sie zum Ausdruck.*

31.7. 19:30 Uhr

TREES TALK Kinderbühne

Theater makers see the climate crisis not only as an artistic challenge but as a political call to action. Over one and a half years, seven European theater groups have sought ways to respond to this global crisis through performing arts. In a public discussion, they share insights into their research and performances from Greece, Serbia, Norway, the Netherlands, Spain, Ireland, and Germany.

The conversation will be held in English.

With: Action Synergy, Aeroplio – Topos Allou Theatre, DAH Theatre, Grenland Friteater, Protagon e.V., Smashing Times, TNT, Zid Theatre • english

DE • *Theatermacher:innen sehen die Klimakrise nicht nur als künstlerische Herausforderung, sondern als politischen Aufruf zum Engagement. In anderthalb Jahren haben sieben europäische Theatergruppen Wege gesucht, mit darstellenden Künsten auf diese globale Krise zu reagieren. In einem Publikumsgespräch geben sie Einblicke in ihre Forschungen und Performances aus Griechenland, Serbien, Norwegen, den Niederlanden, Spanien, Irland und Deutschland.*

Die Veranstaltung findet auf Englisch statt.





31.7. 21:45 Uhr

BREATHING EARTH

Aeroplio – Topos Allou Theatre Greece

Workshop Space Ost

The earth breathes heavily. Every breath is a sigh, a whisper of ashes, a hymn that comes from the roots of the burnt trees. "Breathing Earth" is not only a theatrical performance; it is a ritual of remembrance and awakening. A poetic cry of creatures losing their nests, of birds lamenting from above, of reptiles curled up in flames, of trees that once shadowed man and now silently accuse him.

Aeroplio – Topos Allou Theatre Greece • aeroplio.gr • Greek, with english subtitles •

DE • Die Erde atmet schwer. Jeder Atemzug ist ein Seufzer, der aus den Wurzeln der verbrannten Bäume kommt. "Breathing Earth" ist ein Ritual der Erinnerung und des Erwachens. Ein poetischer Schrei von Lebewesen, die ihre Nester verlieren, von Reptilien, die sich in den Flammen zusammenrollen, von Bäumen, die den Menschen einst beschattet haben und ihn nun still anklagen.



1.8. 18:30 - 20 Uhr

BASIC STEPPING STONES

*Workshop: Fundamental acting training
- for body and voice*

Workshop-Space Mitte

Explore the Body's Expressive Potential
This course offers a foundation in physical training for performing artists – using movement and creative exercises to build awareness of the body's expressive capabilities. Through precision work in space, rhythm, and concentration, participants establish a solid base for further artistic exploration.

With: Geddy Aniksdal and Lars Vik from Grenland Friteater

DE • Das Ausdruckspotential des Körpers erforschen. Dieser Kurs bietet ein grundlegendes Körpertraining für darstellende Künstler:innen - mit Hilfe von Bewegung und kreativen Übungen, um ein Bewusstsein für die Ausdrucksmöglichkeiten des Körpers zu entwickeln. Durch präzise Arbeit mit Raum, Rhythmus und Konzentration schaffen die Teilnehmer:innen eine solide Basis für weitere künstlerische Erkundungen.



1.8. 21:45 Uhr

DANCING TREES

DAH Theater

Theaterplatz Mitte

"Dancing trees" is a site-specific dance theatre performance which explores the importance of tree preservation. Through the language of dance and theatre, poetry and video art, it speaks about the importance of forest protection, without which our living conditions are deteriorating daily in our cities, countries, and the world.

DAH Theatre • en.dahtearcentar.com • englisch

DE • "Dancing trees" ist eine ortsspezifische Tanztheater-Performance, die sich mit der Bedeutung des Schutzes von Bäumen beschäftigt. Durch die Sprache des Tanzes, des Theaters, der Poesie und der Videokunst spricht sie über die Bedeutung des Schutzes der Wälder, ohne den sich unsere Lebensbedingungen in unseren Städten, Ländern und der Welt täglich verschlechtern.

2.8. 15 - 16:30 Uhr

MASK MAKING

workshop for ages 3 and up

Kinderbereich

In pairs, we will design our own face as a mask, thinking of trees and flowers.

In pairs, participants will create each other's mask and then design and decorate their own mask with - plaster bands that can be moulded like clay to create any shape.

With: Mika Panagou-Kamtsis, Aeroplio – Topos Allou

Theatre Greece

DE • In Paaren werden wir unser eigenes Gesicht als Maske gestalten und dabei an Bäume und Blumen denken. Die Teilnehmenden gestalten zu zweit die Maske der anderen und entwerfen und verzieren dann ihre eigene Maske mit - Gipsbändern, die wie Ton geformt werden können, um jede beliebige Form zu schaffen.





2.8. 17 Uhr

THE ART OF TREES

Smashing times, performative walk

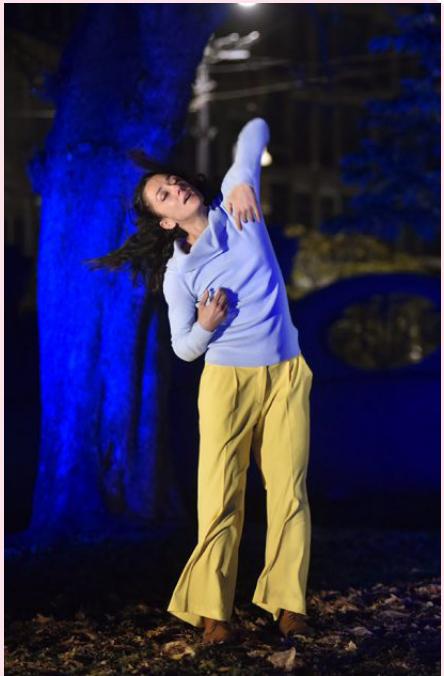
Kulturfreiraum

The Art of Trees by Mary Moynihan is a guided, walkabout, outdoor performance. During a walk around the festival site, the audience enjoys a magical performance as they are regaled with storytelling, poetry and music reflecting on trees and forests, the importance of biodiversity and our connections to nature. In the performance, Saint Brigid of Kildare returns from the past. She invites us to enter the world of trees.

by smashing times • smashingtimes.ie • englisch

DE • The Art of Trees von Mary Moynihan ist eine geführte, Performance im Freien.

Während eines Spaziergangs über das Festivalgelände genießt das Publikum eine zuberhafte Aufführung und wird mit Geschichten, Poesie und Musik verwöhnt, die über Bäume und Wälder, die Bedeutung der Artenvielfalt und unsere Verbindung zur Natur reflektieren. In der Aufführung kehrt die heilige Brigid von Kildare aus der Vergangenheit zurück. Sie lädt uns ein, die Welt der Bäume zu betreten.



2.8. 18:30 - 20 Uhr

TIME OF THE TREES

Workshop

Workshop-Space West

The time of the trees is different from ours, humans. Their lives are longer, and their memory reaches far back. Their branches are layered with information. Their leaves are recording plates that capture humans' words and actions as we walk by. The workshop will offer creative performing arts techniques that relate our body and voice to the life of the trees.

With: Jadranka Andjelic, DAH Theatre

DE • *Die Zeit der Bäume ist anders als unsere, menschliche. Ihr Leben ist länger, ihr Gedächtnis reicht weit zurück. Ihre Äste sind mit Informationen überlagert, ihre Blätter Aufzeichnungsplatten, die Worte und Handlungen der Menschen aufzeichnen, während wir vorbeigehen. Der Workshop bietet kreative Techniken der darstellenden Kunst, unseren Körper und Stimme mit dem Leben der Bäume in Verbindung bringen.*

02.08 21:00

PRETALK AMONG TREES

Theaterplatz Mitte

Jörg Nitsch, der Vorsitzende des BUND Hessens, hat die naturschutzpolitische Debatte des Landes über mehr als drei Jahrzehnte geprägt. Schwerpunkt seiner Arbeit ist und war der Schutz der hessischen Wälder. Im Gespräch mit Bernhard Bub, dem künstlerischen Leiter von antagon theaterAKTION gibt er Einblicke in seine Arbeit und die aktuelle Situation der Bäume und Wälder in Hessen.

With BUND Hessen & protagon e.V. • german/english?

DE • *Jörg Nitsch, der Vorsitzende des BUND Hessens, hat die naturschutzpolitische Debatte des Landes über mehr als drei Jahrzehnte geprägt. Schwerpunkt seiner Arbeit ist und war der Schutz der hessischen Wälder. Im Gespräch mit Bernhard Bub, dem künstlerischen Leiter von antagon theaterAKTION gibt er Einblicke in seine Arbeit und die aktuelle Situation der Bäume und Wälder in Hessen.*



Foto: Mimi Schmitz



Foto: Iryna Rogava

02.08 21:45

AMONG TREES

antagon theaterAKTion

Theaterplatz Mitte

"Among Trees" is about the contemporary witnesses who have lived through centuries and millennia of revolutions, wars and peace alliances in silent coexistence. In a mixture of physical theater, dance and live music, the ensemble and audience will approach those who have always been there and whose existence is becoming increasingly fragile due to global warming: the trees.

by **antagon theaterAKTion** • www.antagon.de • IG: @antagontheateraktion • german

DE • „Unter Bäumen“ handelt von den Zeitzeugen die Jahrhunderte und Jahrtausende von Revolutionen, Kriegen und Friedensallianzen in stiller Koexistenz erlebt haben. In einer Mischung aus physischem Theater, Tanz und Live-Musik nähert sich das Ensemble denen, die schon immer da waren und deren Existenz durch die durch die globale Erwärmung immer fragiler wird: den Bäumen.

03.08 13:00

WHISPERING TREES

Grenland Friteater, performative walk

Fechenheimer Wald **Kulturfreiraum**

Join us on a captivating walk through the forest, where towering trees share their ancient stories. Listen closely as the forest comes alive with whispers of resilience, history, and the deep connections between trees and humans. Each step reveals a new tale in this mystical journey through nature's wonders.

Followed by a talk with activists from sundays for fecher

**Meeting point: 12:45 metro station "Hessen Center",
approx. 2 km walk, the path is not barrier-free
Grenland Friteater • grenlandfriteater.no • english/
german**

DE • Begleitet uns auf einen fesselnden Spaziergang durch den Wald, wo hoch aufragende Bäume ihre alten Geschichten erzählen. Hört genau hin, wenn der Wald mit einem Geflüster von Widerstandsfähigkeit, Geschichte und den tiefen Verbindungen zwischen Bäumen und Menschen lebendig wird. Jeder Schritt offenbart eine neue Geschichte auf dieser mystischen Reise durch die Wunder der Natur.

Im Anschluss Gespräch mit Aktivist:innen von sundays for fecher

Treffpunkt: 12:45 U-Bahn Hessen Center ca. 2 km Spaziergang, nicht barrierefrei





03.08 20:45

OXYGEN

Zid Theater

Theaterplatz Ost

OXYGEN is a mosaic performance for outdoor city spaces where diverse performers reflect the fragility and vitality of our world. Through physical play, symbolic imagery, and a rich soundscape, it explores survival and the search for hope. The audience is engaged through rituals and personal stories, seeking a „ticket to the future.“

Zid Theater • zidtheater.nl • englisch

DE • OXYGEN ist eine Mosaik-Performance, in der verschiedene Darstellende die Fragilität und Vitalität unserer Welt widerspiegeln. Durch körperliches Spiel, symbolische Bilder und eine reichhaltige Klanglandschaft wird das Thema Überleben und die Suche nach Hoffnung erforscht. Das Publikum wird durch Rituale und persönliche Geschichten einbezogen und sucht nach einer „Eintrittskarte in die Zukunft“.

TREES KINO NIGHT

Silent Kino



NEVER ENOUGH HANDS TO UNKNOT

LB 2025. Liliane Rahal. non-verbal. short, 5'

In the shadows of the forest, queer bodies move like mushrooms, rooted in connection, growing through solidarity. A dance piece by Sophie Sengle and Franziska Ullrich that explores embodied activism through the behaviors of plants. Reimagined as a film set in a forest, it reflects the hidden micro-activism of queer activists in the director's country, Lebanon. Inspired by fungal networks, the choreography captures themes of mutual support, solidarity and the strength of collective growth in the shadows.

DE • *In den Schatten des Waldes bewegen sich queere Körper wie Pilze, verwurzelt in der Verbindung, wachsend durch Solidarität. Ein Tanzstück von Sophie Sengle und Franziska Ullrich, das verkörperten Aktivismus durch das Verhalten von Pflanzen erforscht. Als Film in einem Wald neu interpretiert, spiegelt es den verborgenen Mikro-Aktivismus queerer Aktivist:innen im Heimatland der Regisseurin, dem Libanon, wider. Inspiriert von Pilz Netzwerken fängt die Choreografie Themen wie gegenseitige Unterstützung, Solidarität und die Stärke kollektiven Wachstums im Verborgenen ein.*



TASTE OF THE LAND

KH/US 2024. Adam Lofton & Emmanuel Vaughan-Lee. Khmer, Englisch CC Englisch. documentary. 70'

Since fleeing Cambodia with her family during the Khmer Rouge regime, a genocide that destroyed an entire culture and drove millions of people from their homeland, filmmaker Kalyanee Mam has spent much of her life searching for a rooted connection to her home. As she has earned—and ultimately let go of—Western conceptions of success and achievement, Kalyanee has found herself returning again and again to the kinds of community, the ways of being and relating, that afford her a cultural, bodily, historical, and spiritual connection to the land.

DE • Seit sie mit ihrer Familie während des Regimes der Khmer Rouge aus Kambodscha floh, vor einem Völkermord, der eine ganze Kultur zerstörte und Millionen von Menschen aus ihrer Heimat vertrieb, hat die Filmemacherin Kalyanee Mam einen Großteil ihres Lebens damit verbracht, nach einer verwurzelten Verbindung zu ihrer Heimat zu suchen. Während sie sich westliche Vorstellungen von Erfolg und Leistung erarbeitet – und schließlich losgelassen – hat, ist Kalyanee immer wieder zu den Arten von Gemeinschaft zurückgekehrt, zu den Formen des Seins und der Beziehung, die ihr eine kulturelle, körperliche, historische und spirituelle Verbindung zu ihrem Land ermöglichen.



Foto: Edith van den Elzen



**„YOU CANNOT OWN
A TREE, BUT YOU CAN
BELONG TO IT, AND IT
CAN BELONG TO YOU.“**

ANTAGON THEATERAKTION “UNTER BÄUMEN”

**MAN KANN EINEN
BAUM NICHT BESITZEN,
ABER MAN KANN ZU
IHM GEHÖREN UND
ER ZU DIR**

ANTAGON THEATERAKTION “UNTER BÄUMEN”



LAGEPLAN



PARTNER*INNEN:



FÖRDERER:



Co-funded by
the European Union



EINE VERANSTALTUNG VON:

protagon
international performing arts

www.protagon.net